

## DAROVACIA ZMLUVA/DONATION CONTRACT

uzatvorená podľa ustanovení § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov /concluded according to Section 628 and following of the Civil Code n.: 40/1964 Coll. as amended (ďalej len **"Zmluva"** /hereinafter only as the **"Contract"**)

obchodné meno /Business name: **Deutsche Telekom Systems Solutions Slovakia s.r.o.**

sídlo /Registered seat: Moldavská cesta 8B, 040 11 Košice

IČO /ID No.: 35 976 721

DIČ: /TAX ID N.: 2022127932

IČ DPH /VAT ID No.: SK 2022127932

banka /bank: HypoVereinsBank, Munchen; Member of Unicredit

IBAN: DE9070 0202 7000 1014 4818

SWIFT: HYVEDEMMXXX

štatutárny orgán /Statutory authority: Igor Stančík, konateľ /Director

Ondrej Šestina, konateľ /Director

konanie na základe udelenej plnej moci: Veronika Kollár Bérešová, Miroslav Petruš

zapísaný v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel: Sro, vložka č.: 18094/V

Registered at the Business register of the City Court Košice, Section: Sro, Insert n.: 18094/V

(ďalej len **"Darca"**)

(hereinafter referred to as the **"Donor"**)

**a/and**

názov (meno) / name: **Stredná priemyselná škola stavebná**

sídlo (bydlisko) /Registered seat (Address): **Lermontovova 1, Košice 040 01**

IČO (dátum narodenia) / ID No.: **35976721**

DIČ: /TAX ID N.:

IČ DPH / VAT ID No.:

štatutárny orgán /Statutory authority:

(ďalej len **"Obdarovaný"**)

(hereinafter referred to as the **"Beneficiary"**)

### PREDMET ZMLUVY

1. Darca poskytne Obdarovanému a Obdarovaný od Darcu prijíma tento dar:

IT hardvér a hardvérové diely podľa protokolu o odovzdaní

(ďalej ako **"Dar"**)

### DAR A PODMIENKY POSKYTNUTIA

1. Darca poskytne Obdarovanému Dar

### SUBJECT OF THE CONTRACT

1. Donor shall donate to the Beneficiary and the Beneficiary accepts the following gift:

IT equipment and spare parts according to handover protocol

(hereinafter only as the **"Gift"**)

### GIFT AND GIFT TERMS

2. Donor shall donate the Gift to the Beneficiary

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>osobným odovzdaním predmetu zmluvy.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>by personal handing over of subject of this contract.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>2. Obdarovaný prehlasuje, že stav Daru je mu dobre známy a v tomto stave ho preberá ako stojí a leží. Nebezpečenstvo škody na Dare prechádza na Obdarovaného dňom jeho prevzatia.</p>                                                                                                                                                                       | <p>3. The Beneficiary declares that the condition of the Gift is well known to him and he accepts it as it stands and lies in this condition. The risk of damage to the Gift passes to the Beneficiary on the date of its receipt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>3. Darca prehlasuje, že zostatková účtovná hodnota Daru je nulová.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>4. The donor declares that the residual book value of the Gift is zero.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>OBLIGATIONS OF CONTRACTUAL PARTIES</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>4. Obdarovaný je oprávnený Dar použiť výhradne na účel<br/>Vybavenia, opravy vybavenia priestorov inštitúcie určených pre vzdelávanie, podporu vzdelávania, učiteľov, žiakov a/alebo iných vzdelávacích aktivít</p>                                                                                                                                         | <p>5. Beneficiary is entitled to use the Gift solely for the purpose of<br/>Equipping, repairing existing equipment of the institution utilized for education, support of education process, teachers and/or students</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>5. Obdarovaný je povinný na základe výzvy preukázať Darcovi použitie Daru na dohodnutý účel v lehote do 7 dní odo dňa doručenia výzvy Darcu.</p>                                                                                                                                                                                                            | <p>6. On request of the Donor, the Beneficiary is obliged to demonstrate the use of the Gift for the agreed purpose within 7 days from the date of receipt of the Donor's request.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>6. Ak Obdarovaný nedodrží povinnosti uvedené v bode 3. a/alebo 5. tejto Zmluvy, je Darca oprávnený žiadať od Obdarovaného, aby Dar vrátil. Zmluva sa v takom prípade zrušuje doručením písomnej výzvy Darcu Obdarovanému na vrátenie Daru. Obdarovaný je povinný Dar vrátiť najneskôr v lehote do 7 dní odo dňa doručenia výzvy Darcu na vrátenie Daru.</p> | <p>7. If the Beneficiary does not perform the obligations in accordance with Section 3. and/or 5. of this Contract, the Donor will be entitled to request the Beneficiary to return the Gift. In such a case, the Contract shall be cancelled by delivery of a written request from the Donor to the Beneficiary for the return of the Gift. The Beneficiary is obliged to return the Gift no later than within 7 days from the date of receipt of the Donor's request to return the Gift.</p> |
| <p><b>ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>FINAL PROVISIONS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>7. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami.</p>                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>8. This Contract becomes valid and comes into effect after it is signed by both contractual parties.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>8. Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>9. Any changes or amendments of this</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>zmluve musia byť urobené písomne, na základe vzájomnej dohody a podpísané oboma zmluvnými stranami.</p> <p>9. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov o tomto zmluvnom type a ustanoveniami Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.</p> <p>10. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnocenných vyhotoveniach, v slovenskej a anglickej verzii. Každá zo zmluvných strán obdrží po jednom vyhotovení. V prípade sporov je smerodajná slovenská verzia.</p> <p>11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že je uzavretá po vzájomnej dohode, na základe ich slobodnej vôle, vážne, nie pod nátlakom, nie za nevýhodných podmienok, že jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.</p> | <p>Contract shall be made in written form only, mutually agreed and signed by both parties.</p> <p>10. The rights and obligations of the contractual parties not regulated by this Contract shall be governed by the relevant provisions of the Civil Code No. 40/1964 Coll. as amended, on this type of contract and the provisions of the Commercial Code No. 513/1991 Coll. as amended.</p> <p>11. This Contract is made in two equal copies in Slovak and English version. Either contractual party receives one copy. In case of disputes, the Slovak version prevails.</p> <p>12. The contractual parties declare that before signing the contract they read the contract, that the contract is concluded after their mutual agreement based on the free and serious will of the parties, not in distress or under any disadvantageous conditions, that they understand the content of the contract and as a sign of approval they are signing it manually.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

V/In Košice, \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_

**V zastúpení Darcu:**  
**On behalf of the Donor:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

V/In Košice, 6/11/2025

**V zastúpení Obdarovaného:**  
**On behalf of the Beneficiary:**

MGR. ZENKA JENETKOVÁ



-2-



Protokol o odovzdaní majetku Deutsche Telekom Systems Solutions  
Slovakia 2600 –

Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1,  
040 01 Košice

Asset delivery protocol Deutsche Telekom Systems Solutions Slovakia  
2600 –

Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1,  
040 01 Košice

| Asset No.  | Description           | Inventory No.     | Serial No.    |
|------------|-----------------------|-------------------|---------------|
| 6000035553 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035553 0 | SC02G90C8MD6R |
| 6000035562 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035562 0 | SC02G90CJMD6R |
| 6000035506 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035506 0 | C02FX3FNMD6T  |
| 6000035552 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035552 0 | SC02G90BPMD6R |
| 6000035547 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035547 0 | SC02G93B8MD6R |
| 6000035570 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035570 0 | SC02G90ANMD6R |
| 6000035561 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035561 0 | SC02G90BZMD6R |
| 6000035559 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035559 0 | SC02G90AWMD6R |
| 6000035539 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035539 0 | SC02G90B8MD6R |
| 6000035549 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035549 0 | SC02G90CHMD6R |
| 6000035531 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035531 0 | SC02G90C6MD6R |
| 6000035533 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035533 0 | SC02G90AYMD6R |
| 6000035532 | Apple MacBook Pro 16" | 2600 6000035532 0 | SC02G90BNMD6R |

Dátum/date:

11.11.2025

Za Stredná priemyselná škola stavebná a  
geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice  
prevzal:

Deutsche Telekom Systems Solutions  
Slovakia s.r.o.  
Moldavská cesta 8B, 040 11 Košice  
Podpis/signature: IČO: 35 976 721 / IČ DPH: SK2022127932  
(10)

Dátum/date:

11.11.2025

Za Deutsche Telekom Systems Solutions  
Slovakia 2600 odovzdal:  
Ladislav Zebegney

Podpis/signature: 



.....T.....

Dátum/date:

11.11.2025

Za Deutsche Telekom Systems Solutions

Slovakia 2600 odovzdal:

Ladislav Zebegney

Podpis/signature: \_\_\_\_\_

